PINYIN_11

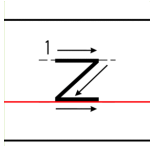
第十一课 z c s

Dì shíyī kè: z c s

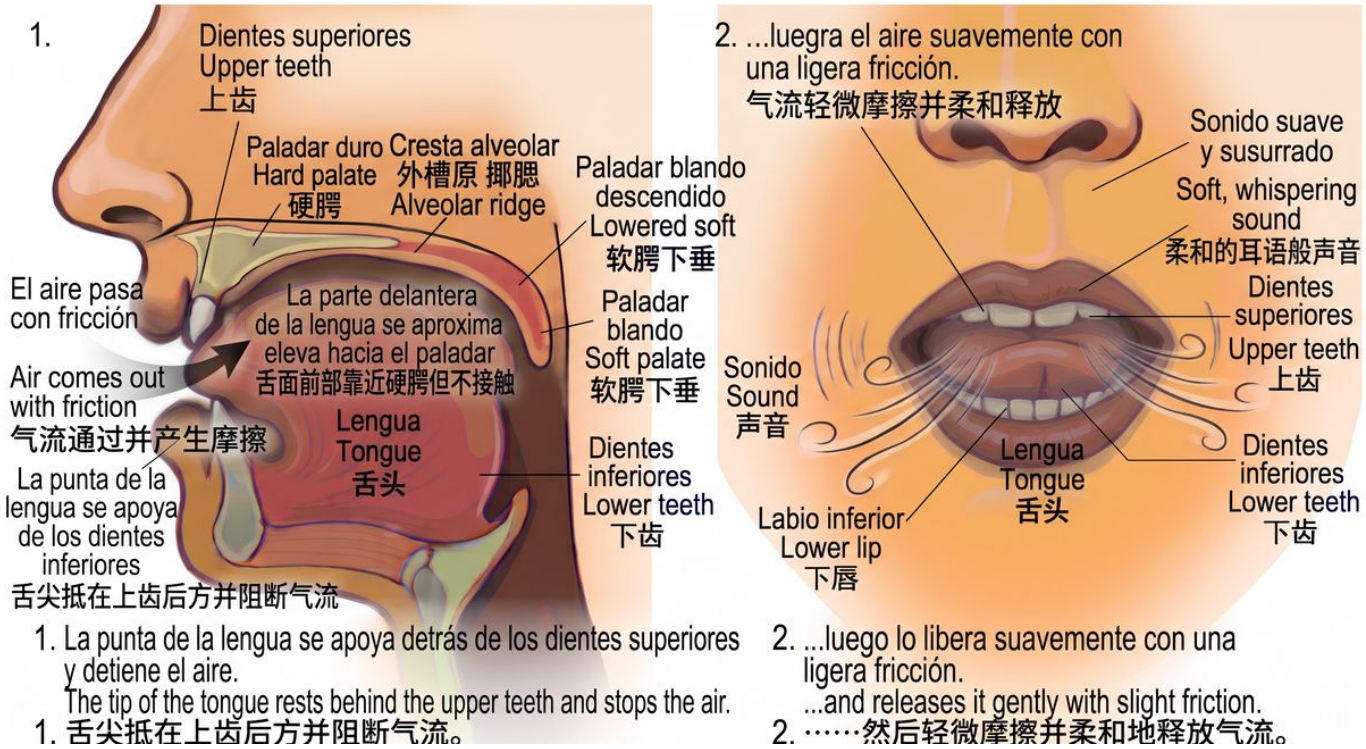
Lección 11: z c s

Lesson 11: z c s

讲解 *Jiǎngjiě* Explicación Explanation



z 字



Pīnyīn zhōng de xiàng dàn bú sòngqì fāyīn hěn qīng yǒudiǎnr xiàng Yīngyǔ dāncí zhōng de

拼音 中 的“z” 像 “ts”，但不送气，发音很轻，有点儿 像 英语单词“kids” 中 的“ds”。

El sonido «z» en pinyin se parece al grupo «ts», pero sin soltar aire y muy suave, algo así como la «ds» de la palabra inglesa «kids».

*The sound “**z**” in pinyin is like “**ts**”, but with no puff of air and very soft, rather like the “**ds**” in the English word “**kids**”.*

Tā hé Xībānyáyǔ dāncí zhōng de wánquán bùtóng

它和西班牙语单词“zapato” 中 的“z” 完全 不同。

No tiene nada que ver con la «z» española de «zapato».

*It has nothing to do with the Spanish “**z**” in “**zapato**”.*

Shéjiān dǐzhù shàngchǐbèi xiān dǎngzhù qìliú zài qīngqīng fàngkāi dài yìdiǎnr mócā

• 舌尖抵住上齿背，先挡住气流，再轻轻放开，带一点儿摩擦。

La punta de la lengua se apoya detrás de los dientes superiores, corta el aire y lo suelta suavemente con un ligero roce.

The tip of the tongue rests behind the upper teeth, stops the air and releases it gently with slight friction.

Tā bú sòngqì shēngdài yě bú zhèndòng
• 它不送气，声带也不振动。

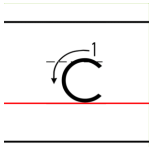
No es aspirada y las cuerdas vocales no vibran.

It is unaspirated, and the vocal cords do not vibrate.

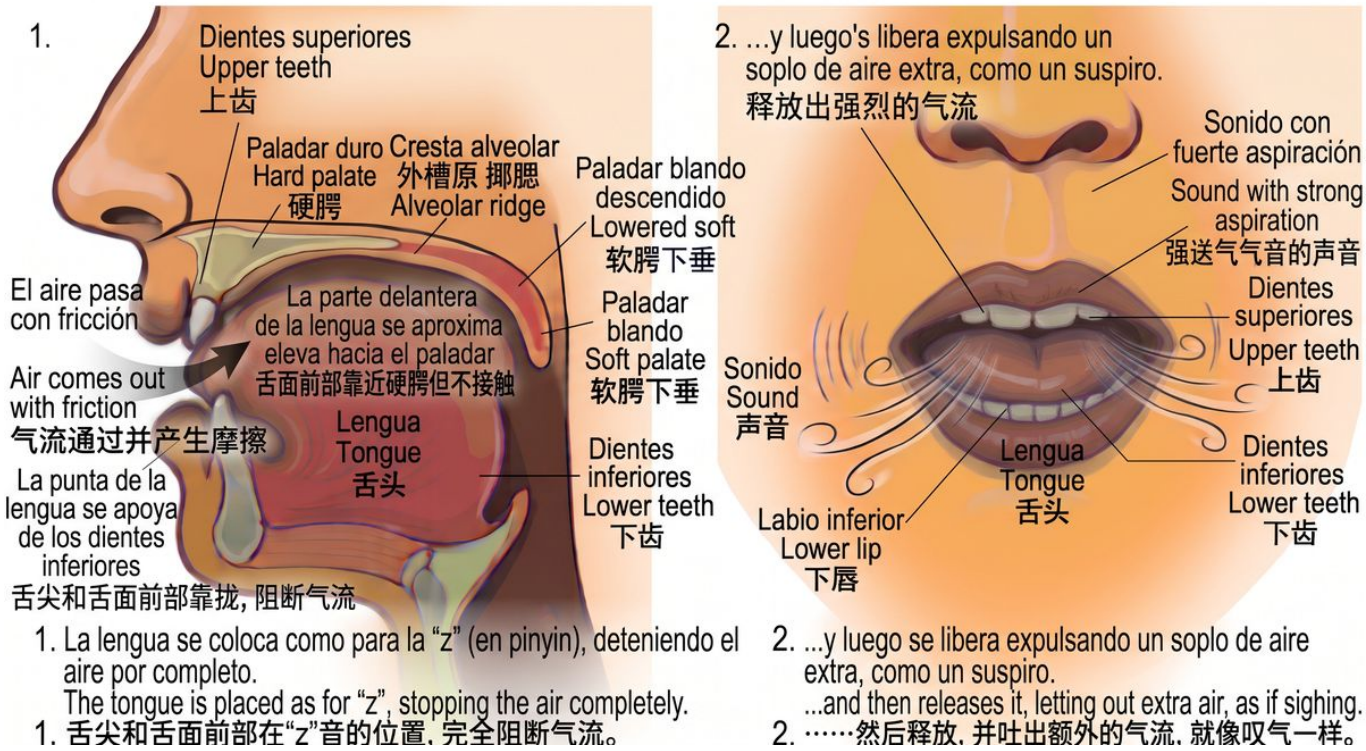
Zài zàijiā hé zài zàijiàn dúyīn wánquán yíyàng yào kào shàngxiàwén qūfēn zǎo hé zào zhǐshì shēngdiào bùtóng
在（在家）和再（再见）读音完全一样，要靠上下文区分；早和造只是声调不同。

zài 在 (estar en) y zài 再 (otra vez) suenan exactamente igual y se distinguen por el contexto, mientras que zǎo (temprano) y zào (construir) solo se diferencian en el tono.

zài 在 (to be at) and zài 再 (again) sound exactly the same and are told apart by context, while zǎo (early) and zào (to build) differ only in tone.



c 刺



Pīnyīn zhōng de xiàng dànshì shì sòngqìyīn fāyīn shí huì chōngchū yìgǔ hěn qiáng de qìliú jiù xiàng Yīngyǔ dāncí zhōng de zài jiā yìkǒuqì
拼音中的"c"像"ts"，但是是送气音：发音时会冲出一股很强的气流，就像英语单词"cats"中的"ts"再加一口气。

El sonido «c» en pinyin es como una «ts» con un fuerte golpe de aire al final: se parece a la «ts» de la palabra inglesa «cats», pero más aspirada.

*The sound "**c**" in pinyin is like a "**ts**" with a strong puff of air at the end: it is similar to the "**ts**" in the English word "**cats**", but more aspirated.*

Tā hé Xībānyáyǔ dāncí zhōng de wánquán bùtóng
它和西班牙语单词"casa""cielo"中的"c"完全不同。

No se pronuncia como la «c» española de «casa» ni de «cielo».

*It is not pronounced like the Spanish "**c**" in "**casa**" or "**cielo**".*

Shétou hé fā shí yíyàng xiān dǎngzhù qìliú zài fàngkāi
• 舌头和发“z”时一样，先挡住气流，再放开。

La lengua se coloca igual que para la «z»: corta el aire y luego lo suelta.

*The tongue is placed as for “**z**”: it stops the air and then releases it.*

Fàngkāi shí yào duō sòng yìkǒuqì xiàng tànqì yíyàng
• 放开时要多送一口气，像叹气一样。

Al soltarla hay que dejar salir aire extra, como si suspiraras.

When releasing it, let out extra air, as if sighing.

Búyào hé bú sòngqì de hùnxiáo
• 不要和不送气的“z”混淆。

No hay que confundirla con la «z», que no lleva aire.

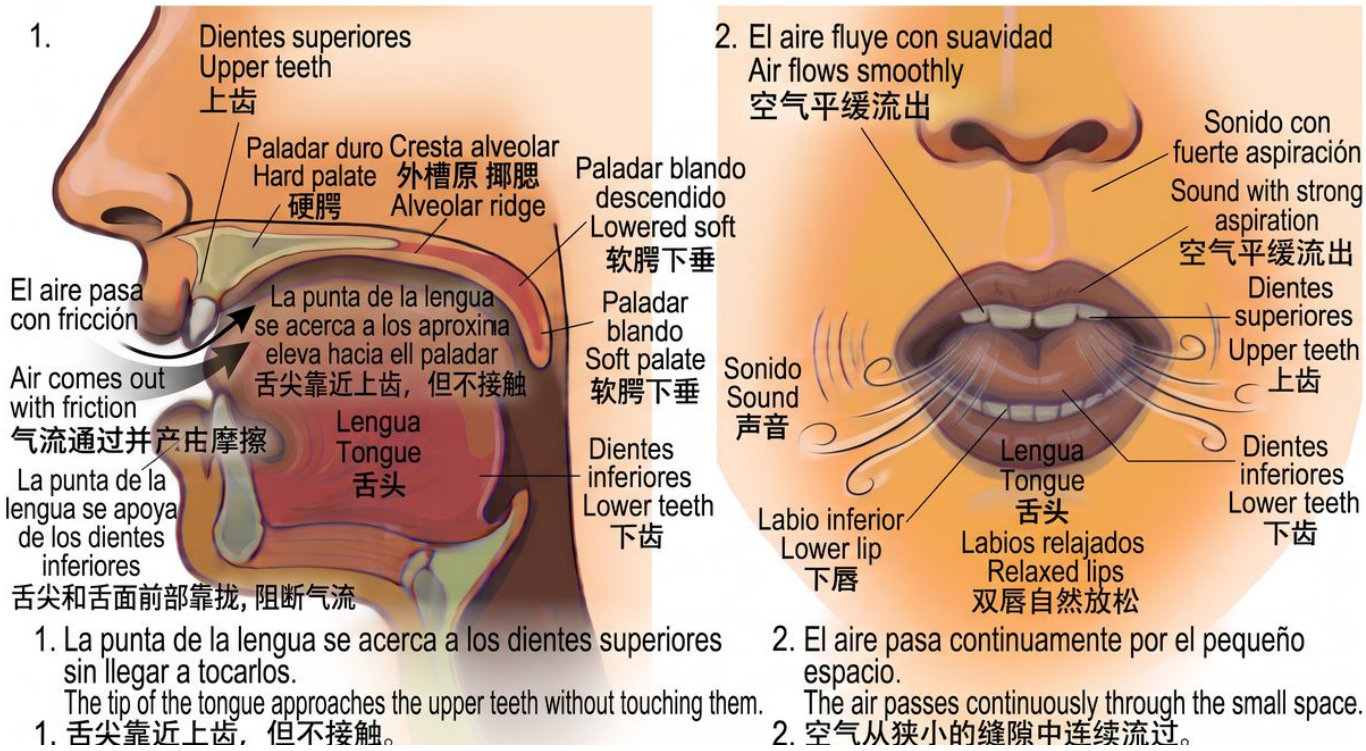
*Do not confuse it with “**z**”, which has no puff of air.*

Shàngxiàwén hé shēngdiào dōu hěn zhòngyào cài fàncài hé Cài xìng dúyīn wánquán yíyàng ér cí hé cì zhǐshì shēngdiào bùtóng
上下文和声调都很重要：菜（饭菜）和蔡（姓）读音完全一样，而词和次只是声调不同。

El contexto y el tono son clave: cài 菜 (plato) y Cài 蔡 (apellido) suenan igual, mientras que cí (palabra) y cì (vez) solo se diferencian en el tono.

Context and tone are both key: cài 菜 (dish) and Cài 蔡 (a surname) sound the same, while cí (word) and cì (time) differ only in tone.

S 丝



Pīnyīn zhōng de hé Xībānyáyǔ dāncí zhōng de yíyàng shì yígè cāyīn qìliú cóng shétou hé yáchǐ zhījiān de xiǎo fènglǐ chūlái fāchū sīsī de shēngyīn

拼音 中 的“s”和西班牙语单词“silla”“sol” 中 的“s”一样，是一个擦音：气流 从 舌头和 牙齿之间的小缝里出来，发出嘶嘶的 声音。

El sonido «s» en pinyin se pronuncia como la «s» de las palabras españolas «silla» o «sol»: es una consonante fricativa, en la que el aire pasa por una pequeña abertura entre la lengua y los dientes y produce un silbido.

*The sound “**s**” in pinyin is pronounced like the “**s**” in the Spanish words “**silla**” or “**sol**”: it is a fricative, in which the air passes through a small gap between the tongue and the teeth, producing a hiss.*

Shéjiān kàojìn shàngchǐbèi dàn bú pèngdào

• 舌尖 靠近 上齿背，但 不 碰到。

La punta de la lengua se acerca a los dientes superiores sin tocarlos.

The tip of the tongue approaches the upper teeth without touching them.

Tā shì qīngyīn shēngdài bú zhèndòng hé Xībānyáyǔ de yíyàng

• 它 是 清音， 声带 不 振动 ， 和 西班牙语 的“s”一样。

Es un sonido sordo, como la «s» española.

*It is an unvoiced sound, like the Spanish “**s**”.*

Tā bǐ gèng qīngchu gèng jiān fā shí yào juǎnshé

• 它 比“sh” 更 清楚、 更 尖， 发“sh”时 要 卷舌。

Es más clara y aguda que la «sh», que se pronuncia con la lengua doblada hacia atrás.

*It is clearer and sharper than “**sh**”, which is made with the tongue curled back.*

Shēngdiào néng qūfēn yìsi bǐrú sì shùzì sì hé sǐ sǐwáng

声调 能 区分 意思， 比如 四 （数字 四） 和 死 （死亡） 。

El tono es decisivo para distinguir significados, como en sì (cuatro) y sǐ (morir).

The tone is decisive for telling meanings apart, as in sì (four) and sǐ (to die).

例词 *Lìcí* Ejemplos Examples

Z 字

在 **zài** estar en · to be at, in	再 **zài** otra vez · again	坐 **zuò** sentarse · to sit
字 **zì** carácter, palabra · character, word	早 **zǎo** temprano · early	左 **zuǒ** izquierda · left
走 **zǒu** andar, ir · to walk, to go	嘴 **zuǐ** boca · mouth	紫 **zǐ** morado · purple
做 **zuò** hacer · to do, to make	租 **zū** alquilar · to rent	怎么 **zěnme** cómo · how
最 **zuì** el más · most	自 **zì** uno mismo · self	总 **zǒng** siempre; total · always; total

C 刺

菜 **cài** verdura, plato · vegetable, dish	册 **cè** tomo, volumen · volume, book	刺 **cì** espina · thorn
草 **cǎo** hierba · grass	聪 **cōng** inteligente · clever	错 **cuò** error; incorrecto · mistake; wrong
次 **cì** vez · time (occurrence)	槽 **cáo** ranura · groove, trough	层 **céng** piso, capa · floor, layer
从 **cóng** desde · from	擦 **cā** frotar, limpiar · to rub, to wipe	村 **cūn** pueblo, aldea · village
粗 **cū** grueso · thick, coarse	葱 **cōng** cebolleta · spring onion	词 **cí** palabra · word

S 丝

四 **sì** cuatro · four	思 **sī** pensar · to think	岁 **suì** años (de edad) · years (of age)
伞 **sǎn** paraguas · umbrella	送 **sòng** enviar, regalar · to send, to give	扫 **sǎo** barrer · to sweep
三 **sān** tres · three	死 **sǐ** morir · to die	酸 **suān** ácido, agrio · sour
孙 **sūn** nieto · grandson	桑 **sāng** morera · mulberry	森林 **sēnlín** bosque · forest
色 **sè** color · colour	丝 **sī** seda · silk	松 **sōng** pino · pine

词汇 *Cíhuì* Vocabulario Vocabulary

四	**Sì**	cuatro	four
字	**Zì**	carácter	character
早操	**Zǎocāo**	gimnasia matinal	morning exercises
走路	**Zǒulù**	andar	to walk
比赛	**Bǐsài**	competición	race, competition
草	**Cǎo**	hierba	grass
菜	**Cài**	verdura	vegetable
伞	**Sǎn**	paraguas	umbrella
栽树	**Zāishù**	plantar árboles	to plant trees
做操	**Zuòcāo**	hacer gimnasia	to do exercises
丝瓜	**Sīguā**	esponja vegetal (lufa)	loofah
紫色	**Zǐsè**	morado	purple
瓷器	**Cíqì**	porcelana	porcelain

足球	**Zúqiú**	fútbol	football
蚕茧	**Cánjiǎn**	capullo de seda	silkworm cocoon
写字	**Xiězì**	escribir	to write

对话 *Duìhuà* Diálogo Dialogue

Bàba jīntiān xuéxiào yǒu pǎobù bǐsài
嘟嘟：爸爸，今天学校有跑步比赛！
Dudú: Papá, ¡hoy hay una carrera en el colegio!
Dudú: Dad, there's a running race at school today!

Nà nǐ yào xiān zuò zǎocāo zài zǒulù qù xuéxiào
爸爸：那你要先做早操，再走路去学校。
Papá: Entonces primero haz la gimnasia matinal y luego ve andando al colegio.
Dad: Then do your morning exercises first and walk to school.

Xiàyǔ le biéwàngle dài sǎn
婷婷：下雨了，别忘了带伞！
Tíngting: ¡Está lloviendo, no olvides el paraguas!
Tíngting: It's raining – don't forget your umbrella!

Wǒ huì xiě sìgè zì le
宝宝：我会写四个字了！
Baobao: ¡Ya sé escribir cuatro caracteres!
Baobao: I can write four characters now!

Zhēnbàng fàngxué hòu wǒmen qù mǎicài zài qù cǎo dìshang wán
妈妈：真棒！放学后我们去买菜，再去草地上玩。
Mamá: ¡Muy bien! Después del colegio vamos a comprar verdura y luego a jugar en la hierba.
Mum: Brilliant! After school we'll buy some vegetables and then play on the grass.

Wāngwāng
洛基：汪汪！
Rocky: ¡Guau!
Rocky: Woof!

扩展 *Kuòzhǎn* Amplía Expand

Zì
字
carácter
character

Xiězì
写字
escribir caracteres
write characters

Wǒ huì xiě sìgè zì
我会写四个字。
Sé escribir cuatro caracteres.
I can write four characters.

Bǐsài
比赛
competición
race

Pǎobù bǐsài
跑步比赛
carrera
running race

Wǒmen zài cāochǎngshàng bǐsài pǎobù
我们在 操场上 比赛跑步。
Hacemos una carrera en el patio.
We have a running race in the playground.

Zǎoshang wǒmen zuò zǎocāo ránhòu zǒulù qù shàngxué
早上 我们做早操，然后走路去 上学 。
Por la mañana hacemos gimnasia y luego vamos andando al colegio.
In the morning we do our exercises and then walk to school.

Cǎo
草
hierba
grass

Xiǎo cǎolǜ le
· 小草绿了。
La hierba ya está verde.
The grass has turned green.

Cài
菜
verdura
vegetable

Māma mǎicài
· 妈妈买菜。
Mamá compra verdura.
Mum buys vegetables.

Sǎn
伞
paraguas
umbrella

Xiàyǔ yào dài sǎn
· 下雨要带伞。
Cuando llueve hay que llevar paraguas.
Take an umbrella when it rains.

想一想 *Xiǎng yi xiǎng* Piensa Think

Dú yi dú shuō shuō tāmen hé yǒu shénme bùtóng
(1) 读一读“zi”“ci”“si”，说 说 它们和“za”“ca”“sa”有什么不同。
Lee zi, ci y si: ¿en qué se diferencian de za, ca y sa?
Read zi, ci and si: how are they different from za, ca and sa?

Shuō yi shuō nǐ měitiān zǎoshang zuò shénme
(2) 说一说：你每天 早上 做什么？
Di: ¿qué haces cada mañana?
Say: what do you do every morning?

评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

拼音第十一课：**z c s:**

1. 平舌音： “z”“c”“s”舌尖抵住上齿背，舌头要平。
2. 整体认读： “zi”“ci”“si”整体认读，不要拼读。
3. 西语提醒： 拼音的“z”“c”不读西班牙语的“z”“c”。

Español

Comentario Pedagógico: z, c, s y las sílabas enteras:

1. **Lengua plana:** En «z», «c» y «s» la punta de la lengua se apoya detrás de los dientes de arriba, con la lengua plana.
2. **Sílabas enteras:** «zi», «ci» y «si» se leen de golpe, sin deletrearlas.
3. **Aviso para hispanohablantes:** La «z» y la «c» del pinyin no se leen como en español.

English

Pedagogical Commentary: z, c, s and whole syllables:

1. **Flat tongue:** For “z”, “c” and “s” the tip of the tongue rests behind the upper teeth, with the tongue flat.
2. **Whole syllables:** “zi”, “ci” and “si” are read as a whole, without blending.
3. **Note for Spanish speakers:** Pinyin “z” and “c” are not read as in Spanish.